

Zep

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְהִתְקוּשְׁשׁוּ וְקָוְשׁוּ וְלֹא תִהְיֶה לְכֹסֶף לְבֹשֶׁתְּכֶם
gather-yourself-together and-gather O-nation not longed-for
H3700 H3808

Gather yourselves together, yea, gather together, O nation that hath no shame;

בְּטֶרֶם לֵדַת חֶק כְּמֶזֶן עֵבֶר יוֹם וּבְטֶרֶם לֹא יָבֹא עֲלֵיכֶם
before gives-birth the-decree like-chaff passes the-day not- comes upon-you
H0935 H3808 H2962 H3117 H4671 H2706 H3205 H2962
חֲרוֹן אַף- יְהוָה בְּטֶרֶם לֹא יָבֹא עֲלֵיכֶם יוֹם
the-burning-of the-anger-of- YHWH before not- comes upon-you the-day-of
H3117 H0935 H3808 H2962 H3068 H0639 H2740

אַף- יְהוָה
the-anger-of- YHWH
H3068 H0639

before the decree bring forth, before the day pass as the chaff, before the fierce anger of Jehovah come upon you, before the day of Jehovah's anger come upon you.

בִּקְשׁוּ אֶת- יְהוָה כָּל- עֲנִי וְהָאֶרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעְלוּ
seek - YHWH all- the-humble-of the-land who his-justice have-practiced
H6466 H4941 H0776 H6035 H3605 H3068 H0853 H1245
בִּקְשׁוּ- צְדָקָה בִּקְשׁוּ עֲנָוָה אִילָּי תִסְתָּרוּ בְיוֹם
seek- righteousness seek humility perhaps you-will-be-hidden on-the-day-of
H3117 H5641 H0194 H6038 H1245 H6664 H1245

אַף- יְהוָה
the-anger-of- YHWH
H3068 H0639

Seek ye Jehovah, all ye meek of the earth, that have kept his ordinances; seek righteousness, seek meekness: it may be ye will be hid in the day of Jehovah's anger.

כִּי עָזָה עֲזוּבָה תִהְיֶה וְאֶשְׁקֶלֶן וְאֶשְׁדּוֹד בְּצַהֲרֵי
for Azzah abandoned will-be and-Ashkelon and-Ashdod at-noon
H0795 H0831 H1961 H5804

וְיִגְרֹשׁוּהָ וְעַקְרוֹן וְהָעֵקֶר:
they-will-drive-her-out and-Eqron will-be-uprooted
H6138 H1644

For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation; they shall drive out Ashdod at noonday, and Ekron shall be rooted up.

הֲוֵי יוֹשְׁבֵי תְּחִבּוֹת הַיָּם נָוִי כְרֶתִים דְּבַר- יְהוָה
O-inhabitants-of woe the-region-of the-sea nation-of the-Kerethites the-word-of-
H3068 H1697 H3774 H3220 H3427 H1945

עֲלֵיכֶם כְּנַעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהָאֶבְרָתִיךָ מֵאִין יוֹשֵׁב
is-against-you Kenaan land-of the-Pelishtim and-I-will-destroy-you without an-inhabitant
H3427 H0369 H0006 H6430 H0776 H3427

Woe unto the inhabitants of the sea-coast, the nation of the Cherethites! The word of Jehovah is against you, O Canaan, the land of the Philistines; I will destroy thee, that there shall be no inhabitant.

וְהָיְתָה וְהָיְתָה חֶבְלֵי הַיָּם נֹתֵם כְּרֵת רְעִים וְגִדְרוֹת צֹאן: 6
 and-will-be and-will-be the-region-of the-sea the-pastures with-wells-of shepherds and-folds-for flocks
[H1961](#) [H3220](#) [H3741](#) [H1448](#) [H6629](#)

And the sea-coast shall be pastures, with cottages for shepherds and folds for flocks.

וְהָיְתָה וְהָיְתָה חֶבְלֵי לְשֹׁאֲרֵיתָּהּ בֵּית יְהוּדָה עָלֵיהֶם 7
 and-will-be and-will-be the-region for-the-remnant-of the-house-of Yehudah upon-them
[H1961](#) [H7611](#) [H3063](#)

יִרְעוּן יִרְעוּן בְּבֵתַי אֲשַׁקְלוֹן בְּעֶרְבַּי יִרְכְּצוּן כִּי 8
 they-will-pasture they-will-pasture in-the-houses-of Ashqelon in-the-evening they-will-lie-down for
[H831](#) [H6153](#) [H7257](#)

יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם 9
 will-visit-them YHWH their-God and-restore their-God YHWH will-visit-them
[H3068](#) [H0430](#) [H7725](#) [H622](#) [H7622](#)

And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed their flocks thereupon; in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening; for Jehovah their God will visit them, and bring back their captivity.

שָׁמַעְתִּי חֲרַפְתָּ מוֹאָב וְגִדְפוּי וְגִדְפוּי בְּנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר 8
 I-have-heard the-taunts-of Moab and-the-revilings-of and-the-revilings-of the-sons-of Ammon with-which
[H8085](#) [H2781](#) [H4124](#) [H1421](#) [H5983](#)

חָרְפוּ אֶת-עַמִּי וַיִּגְדִּילוּ עַל-גְּבוּלָם: 9
 they-have-taunted my-people - and-they-have-made-great against-their-border
[H853](#) [H1431](#) [H1366](#)

I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, wherewith they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

לָכֵן חִי-אֲנִי נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-מוֹאָב 9
 therefore as-I-live-I am declares YHWH of-hosts of-hosts Elohim-of Yisrael surely-Moab
[H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H4124](#)

כְּסֹדֶם תְּהִיָּה וּבְנֵי עַמּוֹן כְּעַמּוֹרָה מִמְּשַׁק חֲרוֹל 10
 will-be like-Sodom and-the-sons-of Ammon like-Amorah a-possession-of nettles
[H1961](#) [H5467](#) [H5983](#) [H6017](#) [H4476](#) [H2738](#)

וּמִכְרָהּ-מֶלַח וּשְׂמֹמָה עַד-עוֹלָם שְׂאֲרֵיתָּהּ עַמִּי 11
 and-a-pit-of salt and-a-desolation unto-forever the-remnant-of my-people
[H4417](#) [H4379](#) [H5704](#) [H5769](#) [H7611](#)

יִבְזוּם וְיִתֵּר וְיִתֵּר גּוֹיֵי (גּוֹיֵי) יִנְחָלוּם: 12
 will-plunder-them and-the-rest-of [my-nation] [my-nation] will-inherit-them
[H0962](#) [H5157](#)

Therefore as I live, saith Jehovah of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, a possession of nettles, and saltpits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall make a prey of them, and the remnant of my nation shall inherit them.

וַיִּגְדִּלוּ חֲרַפוּ כִּי נְאוּנָם תַּחַת לָהֶם זֹאת 10
 and-they-made-great they-taunted because their-pride in-place-of will-be-for-them this
[H1431](#) [H1347](#) [H8478](#) [H1992](#) [H2063](#)

עַל-צְבָאוֹת יְהוָה עַם-יְהוָה 11
 against-of-hosts YHWH the-people-of
[H3068](#)

This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of Jehovah of hosts.

אֱלֹהֵי	כָּל-	אֵת	רָזָה	כִּי	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	נִרְאָה	11
the-gods-of	all-	-	he-has-starved	for	against-them	is-YHWH	awesome	
H0430	H3605	H0853	H7329			H3068	H3372	
אֲנִי	כָּל	מִמְקוֹמוֹ	אִישׁ	לּוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-	הָאָרֶץ		
the-coastlands-of	all	from-his-place	each	to-him	and-will-bow-down-	the-earth		
H0339	H3605	H4725	H0376		H7812	H0776		
						הַגּוֹיִם:		
						the-nations		

Jehovah will be terrible unto them; for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, every one from his place, even all the isles of the nations.

הֲמָה:	חֶרְבִי	חָלְלִי	כּוּשִׁים	אַתֶּם	גַּם-	12
are-they	my-sword	slain-by	O-Cushim	you	also-	
H1992	H2719		H3569		H1571	

Ye Ethiopians also, ye shall be slain by my sword.

אֲשׁוּר	אֵת-	וַיֹּאבֵד	צָפוֹן	עַל-	יָדוֹ	וַיִּט	13
Ashshur	-	and-he-will-destroy	the-north	against-	his-hand	and-he-will-stretch-out	
H0804	H0853	H0006	H6828		H3027	H5186	
		כַּמְדְּבָר:	צִיָּה	לְשִׁמְמָה	נִינְוָה	אֵת-	
		like-the-wilderness	dry	a-desolation	Nineveh	-	
			H6723		H5210	H0853	

And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria, and will make Nineveh a desolation, and dry like the wilderness.

קֶצֶת	גַּם-	גּוֹי	חַיְתוֹ-	כָּל-	עֲדָרִים	בְּתוֹכָהּ	וַיִּרְבְּצוּ	14
the-desert-owl	both-	a-nation	animal-of-	every-	herds	in-her-midst	and-will-lie-down	
H6893	H1571			H3605	H5739	H8432	H7257	
תִּרְבַּ	בְּחַלּוֹן	וַיִּשְׁרַר	קוֹל	וַיִּלְוֵנוּ	בְּכַפְתְּרֶיהָ	קַפְדֵּ	גַּם-	
desolation	in-the-window	will-sing	a-voice	will-lodge	on-her-capitals	the-hedgehog	and-	
	H2474	H7891			H3730	H7090	H1571	
				עָרָה:	אֲרֶזָה	כִּי	בַּסֶּף	
				he-has-stripped	the-cedar	for	on-the-threshold	
				H6168	H0731			

And herds shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the pelican and the porcupine shall lodge in the capitals thereof; their voice shall sing in the windows; desolation shall be in the thresholds: for he hath laid bare the cedar-work.

בְּלִבָּהּ	הָאֹמְרָה	לְבִטָּח	חַיֻּשְׁבֶּת	הָעֲלִיזָה	הָעִיר	זֹאת	15
in-her-heart	the-one-saying	in-security	the-one-dwelling	the-exultant	is-the-city	this	
H3824	H0559	H0983	H3427	H5947		H2063	
מִרְבֵּי	לְשִׁמְמָה	הָיְתָה	וְאֵיךְ	עוֹד	וְאִפְסִי	אֲנִי	
a-lair	a-desolation	she-has-become	how	me	and-there-is-none-besides-	I	
H4769	H8047	H1961		H5750		H0589	
ס	יָדוֹ:	יָנִיעַ	יִשְׂרָק	עָלֶיהָ	עוֹבֵר	כָּל	לְחַיָּה
[pause]	his-hand	shakes	hisses	her	who-passes-by	everyone	for-beasts
	H3027	H5128	H8319			H3605	

| This is the joyous city that dwelt carelessly, that said in her heart, I am, and there is none besides me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.